



# Boletim Mensal Suzuka

**Janeiro/2023**

**Nº 213**

**ポルトガル語版**

## Curso de empilhadeira, soldagem à gás, tamakake (içamento de carga), soldagem à arco, manuseio e segurança de ferramentas de vibração

Inscrição: Ligar primeiro e depois realizar a inscrição no Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka (Suzuka tiiki shokugyō kunren center). Poderá se inscrever a partir das 9:00 da data do início das inscrições

※Totalmente em japonês. Não há intérprete.

Curso	Data	Taxa (material incluso)	Início das inscrições
Empilhadeira (curso de 31 horas) ※para pessoas que possui carteira de habilitação de veículo normal de passeio	Teórica: 7/fev (ter) 8:00 ~ 17:30 Prática I: 12/fev (dom), 18 (sáb), 19 (dom) II: 8/fev (qua) ~ 10 (sex) III: 15/fev (qua) ~ 17 (sex) 8:00 ~ 17:15 (somente no último dia até 17:45)	¥28,000 	10/jan (ter)
Especial Soldagem à gás	7/fev(ter); 8(qua); 8:40 ~17:00;	¥9,680	12/jan (qui)
Tamakake (içamento de carga)	Teórica: 13/fev (seg), 14 (ter) 8:40 ~17:00 Prática: escolher 1 dia entre os dias 15/jan(qua), 16 (qui), 17 (sex) 8:40 ~17:00	¥12,650	13/jan (sex)
Especial Soldagem à arco	28/fev(ter); 1/mar(qua); 2(qui); 8:30 ~17:00;	¥10,010	25/jan (qua)
Manuseio e segurança de ferramentas de vibração	3/mar(sex) 9:50 ~15:20;	¥6,710	26/jan (qui)

< Informações: Suzuka tiiki shokugyō kunren center (Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka) >

☎ 059-387-1900

## Novo curso de japonês Futaba

Curso de hiragana, katakana e kanji para principiantes. \* somente em japonês

Data: a partir de 11/jan (qua) 10:00 ~ 11:30 (todas as quartas-feiras)

Local: Tamagaki kaikan (salão de Tamagaki) (Suzuka shi Higashi Tamagaki tyō 522-1)

(mapa: <https://bit.ly/3ELJI7t>) →

Taxa: ¥200 (4 vezes)

Inscrição: ligar (☎ 090-1754-7919) ou enviar email (✉ [dyo818blue@softbank.ne.jp](mailto:dyo818blue@softbank.ne.jp)) para Sra. Ryoko Yoshida.



< Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ [sifa@mecha.ne.jp](mailto:sifa@mecha.ne.jp) >

## Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **12/jan (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública ), 4 pessoas por dia

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka ( Divisão de consulta pública ) »

☎ 059-382-9058



## População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,199
peruanos.....	1,225
chineses .....	891
vietnamitas.....	776
filipinos.....	646
outros .....	2,341
total .....	9,078

(segundo dados de final de novembro de 2022)

## Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2024.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724

①



Edição e Publicação

**Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA**

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: [sifa@mecha.ne.jp](mailto:sifa@mecha.ne.jp)

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

# INFORMAÇÕES

## Subsídio de capacitação qualificada, para pais monoparentais, que procuram emprego

< Informações: Kodomo seisaku ka ☎ 059-382-7661 >  
(Divisão de planejamento infantil)

Para pais monoparentais há um subsídio para treinamento de capacitação qualificada.

Para solicitar é necessário fazer uma consulta, dirija à divisão de planejamento infantil para a consulta.

※ depende do valor da renda

### ◆ subsídio para capacitação para independência

Uma parte do valor do curso em questão, pago pela própria pessoa, será pago após o término do curso.

※ O curso que já deu início, não se enquadra.

### ◆ subsídio para capacitação de alta qualificação

Há um subsídio para diminuir a dificuldade financeira durante o curso ou treinamento de qualificação.

Cursos em questão: enfermagem, cuidadores, pedagogia, fisioterapeuta, terapeuta ocupacional, higiene dental, tecnólogo radiológico, nutrição, esteticista, assistente social, confeitaria, cozinheira, etc.



Valor a receber:

- Família que é isenta: ¥100,000/mês
- Família sujeita a tributação de imposto residencial, ¥70,500/mês

※ Acréscimo de ¥40,000/mês para o último ano final do curso

※ mais detalhes entre em contato com a divisão de planejamento infantil (kodomo seisaku ka)

## Vamos usar os cupons de exames de Câncer gratuitos o mais rápido possível

< Informações: Kenkō zukuri ka >  
(Divisão de Saúde Pública) ☎ 059-327-5030

Em Junho, foram enviados para pessoas em questão, (em envelope de cor salmão) cupons de exames gratuitos de câncer de cólo do útero, mama, e estômago. Para aqueles que ainda não utilizaram, não perca esta oportunidade.

Para:

- ◇ Exame de câncer do estômago: pessoas com 41 anos de idade
- ◇ Exame porcentagem de risco de câncer do estômago (Exame ABC): pessoas de 31 e 41 anos de idade
- ◇ Exame de câncer de mama: mulheres com 41 anos de idade
- ◇ Exame de câncer de cólo de útero: mulheres com 21 anos



## É possível fazer os trâmites de água e esgoto na mudança no site “Hikkoshi omatome bin”

< Informações: Eigyō ka >  
(Divisão de serviços) ☎ 059-368-1670

Na hora de mudança, é necessário ligar ou enviar fax para trâmite de parar ou iniciar abastecimento de água e esgoto. A partir de dezembro, através do site “Hikkoshi omatome bin” do Chubu denryoku Miraizu, poderá realizar o contrato de luz e juntamento trâmites de água, esgoto.

\* mais detalhes veja site “hikkoshi amatome bin” (HP: <https://bit.ly/3Ff020y>)



## Usina de incineração não receberá lixo de grande porte

< Informações: Sensō center >  
(Usina Municipal de Incineração de Lixo) ☎ 059-372-1646

Atenção! Nos dias 6/fev (seg) à 15/fev (qua) haverá manutenção nas máquinas. Nesses dias os lixos incineráveis de grande porte (galhos, móveis, madeira, tatami com mais de 50 cm de comprimento e/ou 5 cm de grossura) não serão recebidos pela Usina Municipal de Incineração de Lixo (Seisō Center).

\* lixo de resto de comida serão recebidos.



## Formação profissional Polytec center Mie

< Informações: sangyō seisaku ka >  
(Divisão industrial) ☎ 059-382-8698

Para: pessoas que estão procurando emprego e registradas em Hello Work

※ quem for participar da formação profissional é necessário visitar a instalação (visitação todas as quintas feiras)



### ◆ Técnico de solda, técnico de reforma residencial

Data: 1/mar (qua) ~ 29/ago (ter)

Taxa: gratuita

※ Durante o curso, há serviço gratuito de creche (necessário consulta prévia)

Inscrição: Entrar em contato com Polytec center Mie até o dia 8/fev (qua) (Yokkaiti shi Nishihino tyō 4691 ☎ 059-320-2645)

HP: <http://www3.jeed.or.jp/mie/poly/>

※ Totalmente em japonês. Não há intérprete.



## Conjunto habitacional provincial (governo)

<Informações: Jūtaku seisaku ka ☎ 059-382-7616>  
(Divisão de habitação)

Inscrição: 6/jan (sex) até 31 (ter), preencha o formulário de inscrição, que se encontra em Mie ken Suzuka tyōsha e Suzuka Kameyama Fudōsan Digyō Kyōdō Kumiai e entregue na instituição Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai.  
Informações: Suzuka Kameyama fudōsan jigyō kyōdō kumiai (Cooperativa de negócios imobiliários de Suzuka e Kameyama) (〒510-0253 Dike tyō 1085-1 ☎ 059-373-6802)



### COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/jan ter)

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública): ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187 〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
<b>Câncer de Estômago (Bário)</b> Pessoas com mais de 40 anos	8/mar (qua) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
<b>Câncer de Pulmão</b> Pessoas com mais de 40 anos	8/mar (qua) 9:00~11:00	Hoken Center	Radiografia ¥500 Exame de catarro ¥500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ O frasco para coleta de catarro será entregue no dia do exame.		
<b>Câncer de mama (ultrassonografia)</b> Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	13/mar (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
<b>Câncer de mama (mamografia)</b> Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	13/mar (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
<b>Câncer de cólo de útero (papanicolau)</b> Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	13/mar (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,100 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20~39 anos de idade) + ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual ou grávidas ou suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame.		

- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), radiografia do exame de câncer de pulmão, o exame de câncer de estômago e de câncer de cólo de útero é gratuito.

<b>Raio X para exame de tuberculose</b> Pessoas acima de 65 anos Kekkaku rentogen	8/mar(qua) 13:00~15:00	Hoken Center	gratuito
※ Quem fez ou pretende fazer exame de câncer do pulmão ou tirar raio-x da parte do peito até 31/mar/2023, não pode fazer este exame			

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ Quem tiver doença crônica consulte o seu médico antes de fazer o exame.
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.  
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



## Informações sobre Trânsito – Há muitos pontos perigos em um cruzamento!

### Quando for virar à direita

- Tomar cuidado com o carro que vem de outra mão e atrás deste carro.
- Cuidado com a bicicleta e o pedestre da calçada logo após a curva.



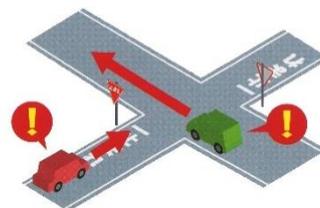
### Quando for virar à esquerda

- Cuidado com o pedestre que atravessa a rua e a bicicleta à esquerda.
- Reduza a velocidade para que possa parar a qualquer momento.



### Quando for seguir em frente

- Em parada obrigatória, pare em frente à linha de parada.
- Prossiga lentamente no cruzamento e verifique os lados.



## Pagamento de imposto de Janeiro

★ Imposto municipal e provincial (4ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/jan (ter)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008 >

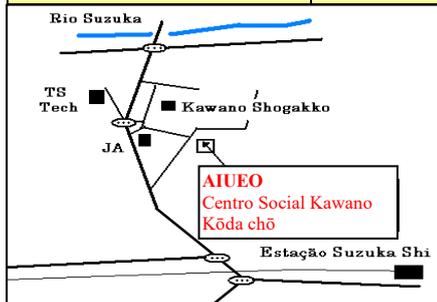
## Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
<a href="https://bit.ly/3MjmcRZ">https://bit.ly/3MjmcRZ</a>	<a href="https://bit.ly/3wTGXgl">https://bit.ly/3wTGXgl</a>	<a href="https://bit.ly/3lXnJBw">https://bit.ly/3lXnJBw</a>

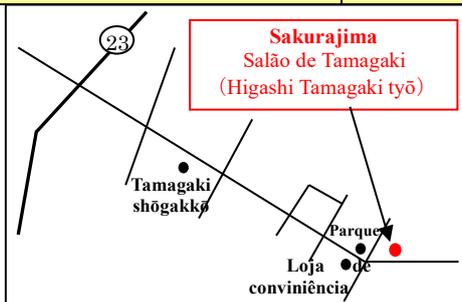


# Curso de Japonês

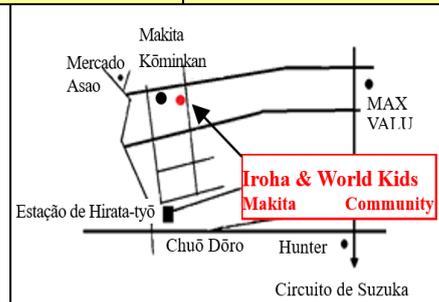
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de janeiro
<b>AIUEO</b> Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	14, 21, 28 (sáb) 18:00~19:30
<b>SIFA</b> Kambe 2-15-18		Escritório ☎ 059-383-0724	
<b>Curso de japonês Sakurajima</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	11, 18, 25 (qua) 18:30~20:00
<b>Curso de japonês Makita Iroha</b> Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	14, 21, 28 (sáb) 10:30~11:40
<b>World kids</b> (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	14, 21, 28 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids